KOMISJONI OTSUS,

3. veebruar 2005,

millega muudetakse otsust 2001/844/EÜ, ESTÜ, Euratom

(2005/94/EÜ, Euratom)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 218 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 131,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 28 lõiget 1 ja artikli 41 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni turvasüsteem tugineb põhimõtetele, mis on sätestatud nõukogu 19. märtsi 2001. aasta otsuses 2001/264/EÜ, millega võetakse vastu nõukogu julgeolekueeskirjad, [1] sätestatud põhimõtetel ja mille eesmärk on tagada otsustusprotsessi tõrgeteta toimimine Euroopa Liidus.

(2) Komisjoni julgeolekualased sätted on esitatud komisjoni 29. novembri 2001. aasta otsuse 2001/844/EÜ, ESTÜ, Euratom (millega muudetakse komisjoni kodukorda) [2] lisas.

(3) Kõnealustele sätetele lisatud julgeolekueeskirjade liites 1 on esitatud vastavustabel, mis hõlmab siseriikliku salastatuse tasemeid.

(4) 16. aprillil 2003 kirjutasid Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia alla Euroopa Liiduga ühinemise lepingule. [3] Julgeolekueeskirjade liidet 1 tuleks muuta, et võtta arvesse kõnealuseid riike.

(5) 14. märtsil 2003 sõlmisid Euroopa Liit ja NATO teabeturvet käsitleva lepingu. [4] Seepärast on vaja julgeolekueeskirjade liide 1 viia vastavus NATO salastatuse tasemetega.

(6) Prantsusmaa ja Madalamaad on muutnud oma salastatuse taset käsitlevat seadusandlust.

(7) Selguse huvides tuleks julgeolekueeskirjade liide 1 asendada.

(8) Samal ajal tuleks parandada komisjoni otsuse 2001/844/EÜ, ESTÜ, Euratom lisa, et tagada nelja salastatuse taseme termini ühtlane kasutus kõikides keeltes,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 2001/844/EÜ, ESTÜ, Euratom lisas sisalduv julgeolekueeskirjade liide 1 asendatakse käesoleva otsuse lisaga.

Artikkel 2

Otsuse 2001/844/EÜ, ESTÜ, Euratom lisa parandatakse, asendades kõikides keeltes nelja salastatuse astme terminid vastavalt vajadusele järgmiste terminitega, mis kirjutatakse alati suurte tähtedega:

— “RESTREINT UE”,

— “CONFIDENTIEL UE”,

— “SECRET UE”,

— “TRES SECRET UE/EU TOP SECRET”.

[1] EÜT L 101, 11.4.2001, lk 1. Otsust on viimati muudetud otsusega 2004/194/EÜ (ELT L 63, 28.2.2004, lk 48).
[2] EÜT L 317, 3.12.2001, lk 1.
[3] ELT L 236, 23.9.2003, lk 17.
[4] ELT L 80, 27.3.2003, lk 36.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Brüssel, 3. veebruar 2005

Komisjoni nimel
asepresident
Siim KALLAS

LISA

"Liide 1

SISERIIKLIKE SALASTATUSE TASEMETE VÕRDLUS

Euroopa Liidu salastatuse tase	TRES SECRET UE/ EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
Lääne-Euroopa Liidu salastatuse tase	FOCAL TOP SECRET	WEU SECRET	WEU CONFIDENTIAL	WEU RESTRICTED
Euratomi salastatuse tase	EURA TOP SECRET	EURA SECRET	EURA CONFIDENTIAL	EURA RESTRICTED
NATO salastatuse tase	COSMIC TOP SECRET	NATO SECRET	NATO CONFIDENTIAL	NATO RESTRICTED
Austria	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Belgia	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte Verspreiding
Küpros	Άκρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένης Χρήσης
Tšehhi Vabariik	Přísn tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Taani	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Eesti	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Saksamaa	Streng geheim	Geheim	VS [1] — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Kreeka	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Soome	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Prantsusmaa	Très Secret Défense [2]	Secret Défense	Confidentiel Défense	
Iirimaa	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Itaalia	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Läti	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Leedu	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburg	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Ungari	Szigorúan titkos !	Titkos !	Bizalmas !	Korlátozott terjesztésű !
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Madalmaad	Stg. [3] Zeer Geheim	Stg. Geheim	Stg. Confidentieel	Departementaalvertrouwelijk
Poola	Ściśle Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugal	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Sloveenia	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	SVN Interno
Slovakkia	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Hispaania	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Rootsi	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Ühendkuningriik	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

[1] VS = Verschlusssache.
[2] Salastatuse taset "Très Secret Défense", mis hõlmab valitsuse prioriteetseid küsimusi, võib muuta ainult peaministri loal.
[3] Stg = staatsgeheim."